

Christmas Magic and Mystery

**Sir John Eliot
Gardiner**

Voyage dans le temps

11.12.24

Mercredi / Mittwoch / Wednesday

19:30

Grand Auditorium



The image shows the interior of a Mercedes-Benz car. A man is sitting in the driver's seat, eating popcorn from a blue and white striped bucket. He is looking out the window at a large, ornate theater with red seats and a grand facade. The car's interior features a large digital display on the dashboard, ambient lighting, and a sunroof. The overall atmosphere is one of luxury and entertainment.

TOUJOURS AU PREMIER RANG.

À bord d'une Mercedes-Benz, vous voyagez dans un auditorium à l'acoustique parfaite avec DOLBY ATMOS et plus de trois écrans.

Les services proposés, leur disponibilité et leurs fonctionnalités dépendent du moment, du modèle, de l'année de fabrication, de l'équipement choisi en option et du pays.



DÉFINIR LA CLASSE depuis 1886.

Mercedes-Benz

Christmas Magic and Mystery

Sir John Eliot Gardiner

The Constellation Choir & Orchestra

Sir John Eliot Gardiner direction

Marie Luise Werneburg soprano

Eline Welle mezzo-soprano

Peter Davoren ténor

Alex Ashworth basse

(r) résonances 18:45 Salle de Musique de Chambre

Conférence Catherine Cessac: «La Messe de minuit de Marc-Antoine Charpentier, entre art populaire et style savant» (FR)

FR Pour en savoir plus sur la musique chorale et la musique britannique, ne manquez pas les livres consacrés à ces sujets, édités par la Philharmonie et disponibles gratuitement dans le Foyer.

DE Mehr über die Welt der Chormusik und die Musik und Musikszene Großbritanniens erfahren Sie in unseren Bücher zu den Themen, die kostenlos im Foyer erhältlich sind.



Bye bye!

énervant | e.nɛʁ.vã |

Quand un portable sonne
en plein milieu du troisième mouvement...

Ne vous privez pas
d'un grand moment de musique.
Déconnectez-vous
avant d'entrer à la Philharmonie.

Düüing!

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Kantate «Schwingt freudig euch empor» BWV 36 (1731)

Teil I

Coro

Choral (Sopran, Alt)

Aria (Tenor)

Choral

Teil II

Aria (Bass)

Choral (Tenor)

Aria (Sopran)

Choral

27'

Marc-Antoine Charpentier (1643–1704)

Messe de minuit H. 9 (1690–1693)

Kyrie

Gloria

Credo

20'

Marc-Antoine Charpentier

Messe de minuit H. 9 (1690–1693)

Sanctus e Benedictus

Agnus Dei

11'

Johann Sebastian Bach

Kantate «Unser Mund sei voll Lachens» BWV 110 (1725)

Chorus

Aria (Tenor)

Recitativo (Bass)

Aria (Alt)

Aria duetto (Sopran, Tenor)

Aria (Bass)

Choral

24'

Mieux vivre ensemble grâce à la musique

Djembé at La Tulipe: Et ass esou egräifend fir mech, wann ech bei engem Musiksatelier kann matmaachen an wann d'Persounen ronderëm mech och kënne matmaachen. Jidereen gëtt sech immens vill Méih, fir d'Persounen, déi uerg betraff sinn, mat dobäi ze halen. D'Zesammenhalt an d'Freed, déi mir erliewen, sinn einfach onbeschreibbar. Den Asaz vun all deenen, déi involvéiert sinn, ass aussergewöhnlech, a mir erliewen ëmmer erëm magesch Momenter.



Fondation EME - Fondation d'utilité publique

Pour en savoir plus, visitez / Um mehr zu erfahren, besuchen Sie /
To learn more, visit / Fir méi gewuer ze ginn, besicht

www.fondation-eme.lu

TOUTES LES ÉMOTIONS SE PARTAGENT

Nous restons engagés pour
soutenir les passions et projets
qui vous tiennent à cœur.

bgl.lu

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg, B6481) Communication Marketing Octobre 2024



**BGL
BNP PARIBAS**

La banque
d'un monde
qui change

Au nom de la Direction de BGL BNP Paribas, je suis très heureuse de vous accueillir au concert de ce soir qui augure déjà des célébrations de fin d'année.

Grâce à sa connaissance profonde et sensible de la musique baroque, le grand chef d'orchestre Sir John Eliot Gardiner nous emmène dans un voyage à la rencontre de deux géants de la musique sacrée : Johann Sebastian Bach et Marc-Antoine Charpentier.

Composées pour célébrer les festivités, les œuvres interprétées ce soir symbolisent le temps de la (re)naissance et les moments de joie qui l'accompagnent. Les voix du chœur et des talentueux solistes se mêleront pour susciter chez nous un avant-goût de la magie et du mystère de Noël.

Avec un peu d'avance, je vous souhaite à toutes et tous de merveilleuses fêtes de fin d'année aux côtés de celles et ceux qui comptent pour vous.

Béatrice Belorgey

Présidente du Comité exécutif de BGL BNP Paribas

FR Noëls catholique et luthériens, français et germaniques

Claire Paolacci

Messe de minuit H. 9 de Marc-Antoine Charpentier

Contemporain de Jean-Baptiste Lully, Marc-Antoine Charpentier écrit de la musique profane et de la musique religieuse, notamment pour célébrer la période de Noël, qui occupe une place particulière dans son œuvre. Engagé par les Jésuites (1688-1698), il compose sa *Messe de Minuit à quatre voix et orchestre* pour Noël pour l'église Saint-Louis des Jésuites à Paris, appelée aujourd'hui Saint-Paul-Saint-Louis. L'œuvre est conçue comme une messe parodie dans laquelle Charpentier mêle onze Noëls populaires anciens dont les textes sont adaptés aux différentes pièces de l'Ordinaire de la Messe – Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei. Malgré les interdictions du Concile de Trente, ce mélange de musiques profane et sacrée, courant en France à cette époque, notamment dans la liturgie de la Nativité, permet à Charpentier de rendre sa messe festive et proche des fidèles tout en respectant les idéaux jésuites, qui articulent magnificence liturgique, œuvre de pédagogie et souci de rejoindre le for intérieur de chacun. Sa *Messe* est ainsi composée pour huit chanteurs solistes (deux dessus ou sopranos, deux hautes-contre ou ténors aigus, deux tailles ou ténors/barytons, deux basses), un chœur à quatre parties, un orchestre à cordes à quatre parties (dessus, hautes-contre, tailles et basses de violon), deux flûtes et une basse continue, généralement réalisée à l'orgue.



Portrait présumé de Marc-Antoine Charpentier

Pour le *Kyrie*, Charpentier adopte l'habituelle structure en trois parties liée aux trois grandes acclamations, *Kyrie*, *Christe*, *Kyrie*, au cours desquelles les fidèles reconnaissent qu'ils sont pêcheurs. Dans la première acclamation, il se base sur l'air « *Joseph est bien marié à la fille de Jessé* », qui plonge immédiatement les auditeurs dans un climat festif. Le refrain est exposé à l'orchestre et le chœur entonne les paroles du *Kyrie* sur l'intégralité du Noël avant que l'orgue ne reprenne à son tour la mélodie comme transition vers le *Christe*. Charpentier exploite ensuite la mélodie « *Or nous dites Marie* » comme base d'un développement polyphonique plus court et plus sobre, symbolisant le dépouillement de Dieu fait homme. La deuxième acclamation du *Christe* est développée sur le Noël « *Une jeune pucelle de noble cœur* », qui sert également pour la dernière

acclamation du *Kyrie*. Son traitement musical est similaire à celui du premier, dont le thème est d'ailleurs repris dans un développement contrapuntique à l'orgue pour conclure.

Après l'intonation grégorienne traditionnelle, alors habituelle sur *Gloria in excelsis Deo*, Charpentier débute le traitement polyphonique de cette hymne de louange à la Sainte Trinité qu'il structure en cinq parties polyphoniques à travers lesquelles il propose sa lecture personnelle de ce chant de joie au cours duquel les fidèles expriment des sentiments d'adoration, de supplication et d'acclamation. S'il associe solistes, chœur et orchestre dans des entrées en imitation des voix graves aux voix aiguës pour *Et in terra pax*, à partir de *Laudamus te*, Charpentier exploite le Noël « *Les bourgeois de Chastre* ». À partir de *Domine Deus*, débute une partie plus sobre avec respectivement les voix de haute-contre, de taille puis de basse qui évoluent en soliste accompagnées par la basse continue et ponctuées par les violons avant d'être réunies pour le premier *Qui tollis peccata mundi*. À partir de *Quoniam Tu solus*, Charpentier exploite le chant « *Où s'en vont ces gais bergers* » jusqu'à la fin du *Gloria* avec notamment un traitement en imitation des voix du dessus en alternance avec les flûtes puis une transition orchestrale conduisant à l'*Amen* qui réunit l'ensemble des musiciens pour conclure.

Dans le *Credo*, affirmation du dogme de l'Église catholique, Charpentier propose l'intonation grégorienne sur *Credo in unum* avant de structurer son chant en sept parties. Après des développements polyphoniques riches et joyeux, notamment dans la section *Deum de Deo* construite sur le Noël « *Vous qui désirez sans fin* », une rupture s'effectue à partir d'*Et incarnatus est*. La mise en musique avec des ralentissements, des chromatismes et de longs silences dramaturgiques évoque déjà le sacrifice de la crucifixion. Puis la naissance de Jésus est évoquée par un duo de violons accompagnés par l'orgue qui reprend la mélodie joyeuse de « *Voici venir le jour solennel de Noël* », avant un traitement dramaturgique du *Crucifixus* par l'utilisation de l'intervalle de quarte diminuée. À partir d'*Et ascendit in coelum*,

des entrées en imitation de l'ensemble des voix et de l'orchestre accentuées par l'accompagnement de l'orgue évoquant la résurrection ouvrent cette cinquième partie polyphonique. La sixième partie, à partir d'*Et in Spiritum sanctum*, est composée à partir du Noël « À la Venue de Noël » dans laquelle Charpentier propose une écriture concertante entre les voix et les instruments. Pour conclure, l'homophonie proposée sur *Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam* permet d'insister sur l'unité de l'Église dans l'esprit de la Contre-Réforme.

Le *Sanctus*, qui unit la louange des anges et des saints à celle des hommes, est divisé en trois parties, deux sections instrumentales encadrant un chœur pour souligner les trois acclamations. Le Noël « O Dieu que n'étais-je en vie » est utilisé en entier dans les deux premières sections et sa dernière partie seulement dans le troisième *Sanctus*. Charpentier propose une césure entre le *Sanctus* et le *Benedictus*, ce qui lui permet d'insister sur la nature humaine de Dieu. Enfin, il construit les trois acclamations de l'*Agnus Dei*, qui clôt sa Messe, sur le Noël « À Minuit fut fait un réveil ». Grâce à ce thème plein de douceur et de calme, dans lequel la miséricorde de Dieu est implorée en évoquant le réveil des bergers auxquels les anges annoncent la joyeuse nouvelle, Charpentier renoue avec l'atmosphère du premier *Kyrie*.

Bien que composée à partir de nombreux Noëls, la messe de Charpentier est une œuvre homogène complexe et d'un grand raffinement polyphonique mis au service du texte liturgique.

Les fidèles sont ainsi invités à réfléchir mais aussi et surtout à ressentir le texte avec leurs sens pour s'émouvoir au plus profond de leur être.

Les cantates de Johann Sebastian Bach

En 1723, Johann Sebastian Bach devient cantor de l'église Saint-Thomas de Leipzig. S'il n'a pas la responsabilité de la musique profane, il s'efforce de proposer de nouvelles cantates pour émouvoir les fidèles de sa paroisse. Dans le culte luthérien, au cœur de ce qu'on appelle le *Wortgottesdienst*, le culte centré sur la Parole de Dieu, la cantate prend place entre la lecture de l'Évangile et la prédication du pasteur pour mieux faire comprendre le sens de l'Écriture et ainsi permettre aux fidèles de se rapprocher plus encore de Dieu. C'est dans ce cadre herméneutique que viennent s'inscrire les cantates sacrées de Bach, qui invitent au recueillement personnel du fidèle pour méditer et intérioriser le sens de l'Écriture. Parmi ses quelques deux cents cantates, « *Schwingt freudig euch empor* » BWV 36 (*Élevez-vous avec allégresse*) et « *Unser Mund sei voll Lachens* » BWV 110 (*Que notre bouche s'emplit de joie*), ont respectivement été composées pour le premier dimanche de l'Avent 1731 et le jour de Noël 1725.

Kantate « *Schwingt freudig euch empor* » BWV 36

La première cantate est écrite pour quatre solistes (soprano, alto, ténor et basse), chœur à quatre voix, deux hautbois d'amour, deux violons, alto et basse continue. Composée à partir d'une cantate profane (BWV 36c) du même nom écrite en 1725 pour un anniversaire puis modifiée en 1726 pour devenir une cantate de félicitations adressée à la seconde épouse du prince Leopold d'Anhalt-Köthen, *Steigt freudig in die Luft* BWV 36a (1726), Bach la transforme une nouvelle fois pour en faire une cantate d'église. Il alterne quatre de ses mouvements avec trois strophes du cantique de l'Avent « *Nun komm, der Heiden Heiland* » de Martin Luther, dont la dernière

conclut l'ensemble de la cantate, tandis que la première partie de la cantate se termine avec la dernière strophe de l'hymne « *Wie schön leuchtet der Morgenstern* » (*Comme brille magnifiquement l'étoile du matin*) de Philipp Nicolai. Constituée de huit mouvements répartis en deux parties, la première donnée avant le sermon et la seconde après, cette cantate fait alterner de manière inhabituelle un chœur et des airs avec quatre chorals. Elle est jouée pour la première fois le 2 décembre 1731 lors du seul dimanche de l'Avent au cours duquel une cantate est jouée à Leipzig pour ouvrir l'année liturgique luthérienne.

Le chœur introductif joyeux et virtuose s'accorde avec le thème de l'Évangile du dimanche consacré à l'entrée de Jésus dans Jérusalem qui mentionne les « cris jubilatoires d'Hosanna du peuple ». Pour le premier couplet du choral de Luther, « *Nun komm, der Heiden Heiland* » (*Viens maintenant, le Sauveur des Gentils*), qui suit, Bach propose un duo pour soprano et alto qu'il associe aux hautbois d'amour. Le second couplet du choral, « *Die Liebe zieht mit sanften Schritten* » (*L'amour s'approche à pas doux*), est confié à un air de ténor associé une nouvelle fois au hautbois d'amour, symbole sonore traditionnel de l'amour.

La phrase fait allusion à l'image de Jésus époux tandis que l'âme est l'épouse, élément à la base du cantique de Nicolai qui achève la première partie.

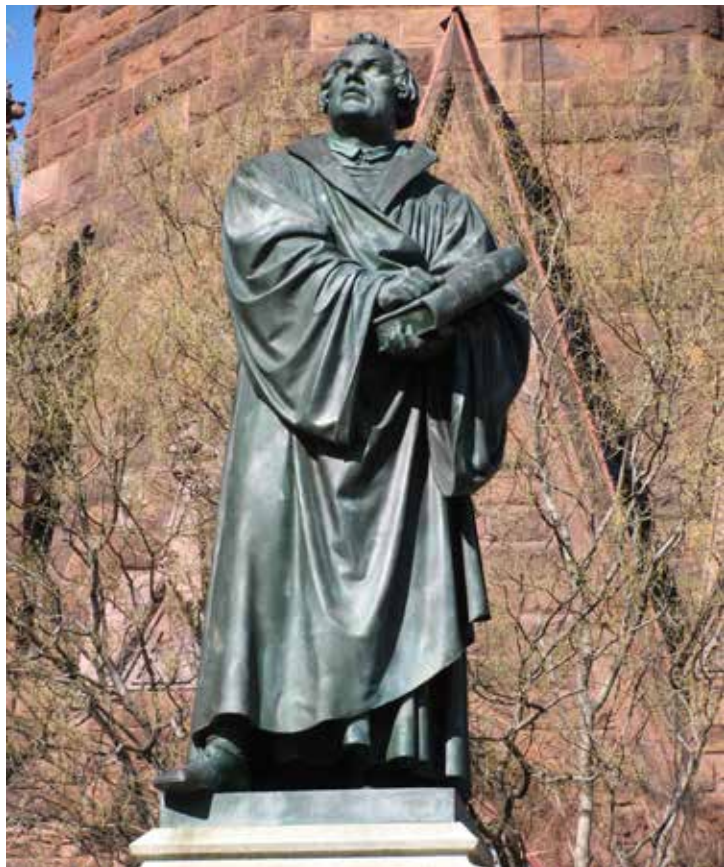
L'air de basse qui ouvre la deuxième partie, « *Willkommen, werter Schatz !* » (*Bienvenue, cher trésor !*) rappelle le premier mouvement. Cette *vox Christi* qui s'adresse à la mariée évoque également l'entrée symbolique du Christ dans le cœur des croyants. La sixième strophe

du choral de Luther, « *Der du bist dem Vater gleich* » (*Toi qui es comme le Père*), est confiée à un ténor qui entonne avec sobriété la mélodie comme un *cantus firmus* avec accompagnement des hautbois d'amour. La dernière aria, pour soprano, « *Auch mit gedämpften, schwachen Stimmen* » (*Aussi avec des voix faibles, en sourdine*) est illustrée par un solo de violon assourdi (*con sordino*) faisant écho au texte. Le choral de clôture, dernière strophe de l'hymne de Luther, « *Lob sei Gott, dem Vater ton* » (*Louange à Dieu, le Père*) est une disposition en quatre parties symbolisant l'ensemble de la communauté unie dans la louange à Dieu.

Kantate « *Unser Mund sei voll Lachens* » BWV 110

La *Cantate BWV 110*, construite en sept mouvements, avec un chœur d'ouverture et un choral de clôture encadrant des airs, un récitatif et un duo, est écrite pour un effectif comprenant quatre solistes (soprano, alto, ténor, basse), un chœur à quatre voix, trois trompettes et timbales, trois hautbois, un hautbois d'amour, un hautbois *da caccia*, deux flûtes traversières, un basson, deux violons, un alto et une basse continue. Si les textes des premier, troisième et cinquième mouvements de la cantate sont des citations de la Bible, ceux des deuxième, quatrième et sixième mouvements sont extraits d'un texte de 1711 publié à Darmstadt dans le recueil *Gottgefälliges Kirchen-Opffer* de Georg Christian Lehms.

Le chœur d'ouverture sur des versets du Psaume 126 (versets 2 et 3), « *Unser Mund sei voll Lachens* » (*Notre bouche fut remplie de rires*), qui évoque l'espoir de la délivrance de Jérusalem, est une adaptation joyeuse du premier mouvement de sa quatrième *Suite orchestrale en ré majeur BWV 1069* auquel le compositeur a ajouté les trompettes, les timbales ainsi que les flûtes et la partie vocale à la musique originale, réunissant ainsi l'ensemble de musiciens. Bach construit son mouvement selon le plan d'une ouverture à la française avec deux parties lentes encadrant la partie vocale rapide, associant ainsi l'arrivée du Roi du Ciel aux entrées des rois terrestres. L'air de ténor



Statue de Martin Luther à Worms (Allemagne)

« *Ihr Gedanken und ihr Sinnen* » (*Vos pensées et vos rêveries*), très contrastant, est accompagné sobrement par deux flûtes traversières et un continuo (basson et orgue), évoquant l'humilité avec laquelle Dieu s'est fait homme. Plus contemplatif, ce mouvement dans lequel le ténor évolue dans le registre aigu de sa tessiture,

invite le fidèle à élever ses pensées vers le ciel. Le récitatif de la basse, « *Dir, Herr, ist niemand gleich* » (*Il n'y a personne comme toi, Seigneur*), extrait du livre de Jérémie (10, 6), est accompagné par le continuo et les cordes soutenant la ligne expressive de la voix. L'air d'alto, « *Ach Herr, was ist ein Menschenkind* » (*Ah, Seigneur, qu'est-ce qu'un être humain*), construit comme une sorte de sonate en trio, est associé à un hautbois d'amour solo qui symbolise l'émerveillement de l'homme devant la nature et l'amour de Dieu. Le duo soprano-alto, « *Ehre sei Gott in der Höhe* » (*Gloire à Dieu au plus haut des cieux*) construit sur le chant des Anges de la Nativité de l'Évangile de Luc (2, 14), s'appuie sur l'interpolation de Noël *Virga Jesse floruit* de son *Magnificat en mi bémol majeur BWV 243a* interprété pour son premier Noël à Leipzig en 1723. Il combine deux voix aiguës, évoquant les anges sur un accompagnement simple au continuo, chantant la gloire de Dieu au plus haut des cieux et la paix sur la terre. L'air de basse « *Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder* » (*Réveillez-vous, veines et membres*), est un appel final au réveil et à la louange des anges. Il est accompagné de la trompette solo, des hautbois, d'un hautbois de chasse, des cordes et du continuo pour chanter des chants de joie. Le choral final, « *Alleluja ! Gelobt sei Gott* » (*Alléluia ! Louange à Dieu*), qui rappelle la troisième partie de l'*Oratorio de Noël BWV 248*, débute sur le dernier vers du chant « *Wir Christen-leut* » de Kaspar Füger l'Ancien. La cantate se termine ainsi sur un choral de louange au Seigneur qui a accompli de grandes choses pour son peuple.

Bach dirigea le Thomanerchor lors des premières représentations le jour de Noël, le matin à la Nikolaikirche et l'après-midi à la Thomaskirche.



La Nativité, Bernardino Luini (16^e siècle)

Historienne et musicologue, Claire Paolacci est professeur d'histoire de la musique, de la danse et du spectacle au Conservatoire à Rayonnement Régional de Saint-Maur-des-Fossés. Également conférencière au Musée de la musique (Philharmonie de Paris), enseignante à l'Universités Paris Cité et au rectorat de Normandie, elle poursuit ses recherches sur la danse, la musique et l'Opéra de Paris. Elle a publié ces dernières années Les Danseurs mythiques (éd. Ellipses, 2015), Danse et Musique (éd. Fayard-Mirare, 2017) et publiera un ouvrage sur Jacques Rouché et l'Opéra de Paris de la Grande Guerre à la Libération en janvier 2025 (Iremus-SUP).

Dernière audition à la Philharmonie

Johann Sebastian Bach *Kantate «Schwingt freudig euch empor»*
Première audition

Marc-Antoine Charpentier *Messe de minuit*
20.12.2017 Luxembourg Philharmonic / Maîtrise de Radio France /
Maîtrise Notre-Dame de Paris / Sofi Jeannin

Johann Sebastian Bach *Kantate «Unser Mund sei voll Lachens»*
Première audition



**Philharmonie
Luxembourg**

More than a guided tour, an encounter!

A treat for both the eyes and the ears, the Guided Tours at the Philharmonie Luxembourg might just be the new experience you were looking for.



Scan to book



DE Geistliche Werke des Barock zu Advent und Weihnachten

Vitus Froesch

Eine ganz besondere, freudige, innige und festliche Stimmung verspricht dieses Konzert. Schließlich ist es ganz von adventlicher und weihnachtlicher Musik bestimmt. Die Werke repräsentieren, bei aller Individualität, stets die musikalische Epoche des Barock. Größere Kontraste ergeben sich zusätzlich dadurch, dass zwischen der Entstehung der Messe von Marc-Antoine Charpentier und den Kantaten Johann Sebastian Bachs mehrere Jahrzehnte und nicht zuletzt ganz andere Traditionen und Klangwelten liegen.

Entsprechend dem liturgischen Verlauf des Kirchenjahres beginnt das Konzert mit jenem Werk, das stellvertretend für die Adventszeit steht. Es ist eine der besonders reizvollen Kantaten Johann Sebastian Bachs mit der Anfangszeile **«Schwingt freudig euch empor»** BWV 36. Wie plastisch der Komponist es vermag, alleine diese Formulierung in Musik zu setzen, wird unmittelbar im Eingangschor deutlich: Aufschwingende schnelle triolische Streicherfiguren in Verbindung mit einer weit gespannten, freudigen Oboenmelodie bilden die Freude über die Ankunft des Gottessohnes unmittelbar ab.

Johann Sebastian Bach hatte 1723 das Amt des Thomaskantors in Leipzig übernommen. 38 Jahre zuvor im thüringischen Eisenach geboren, war er als Sohn eines Stadtpfeifers in eine der bekanntesten mitteldeutschen Musikerfamilien hineingeboren und hatte im Laufe seines Berufslebens bereits Organistenstellen in Arnstadt und

Mühlhausen bekleidet, war sodann im höfischen Umfeld von Weimar und Köthen tätig. Eine seiner Hauptaufgaben als Leipziger Musikdirektor war nun, neben der Leitung des Thomanerchores die Kirchenmusik an allen vier Hauptkirchen der Stadt zu gewährleisten. Insbesondere lag dabei der Schwerpunkt auf derjenigen Musik, die in den beiden Kirchen St. Thomas und St. Nikolai in wöchentlichem Wechsel in den Sonn- und Feiertagsgottesdiensten stattfand und für deren



Johann Gottfried Krüger d. J. *Thomaskirche und Thomasschule Leipzig 1723*

Ausgestaltung er entweder fremde oder eigene Werke mit Chor und Orchester darzubieten hatte. So begab er sich gleich vom Beginn seiner Amtszeit als Thomaskantor an die systematische regelmäßige Komposition der entsprechenden Kirchenkantaten. Erhalten haben sich so bis heute zwei vollständige Leipziger Kirchenkantaten-Jahrgänge, wobei die Produktion ab 1725 in der bisherigen Kontinuität nicht weitergeführt wurde. Sporadische Ergänzungen und Rückgriff auf ältere eigene Werke aus der Mühlhäuser und Weimarer Zeit bereicherten das Kantaten-Repertoire zusätzlich.

Die heutige Eröffnungskantate ist in der erklingenden Form erst 1731 und damit achteinhalb Jahre nach Bachs Amtsantritt in Leipzig vollendet worden und hat ihrerseits eine längere Vorgeschichte: Die erste Fassung entstand 1725 zum Geburtstag eines namentlich unbekanntem Leipziger Lehrers. Durch Umdichtung wurde das Komponierte mehrfach wiederverwendet. Die abschließende Version auf der Basis der selben Vorlage bildet die heute zu hörende Adventskantate.

In ihrer Satzabfolge ist sie innerhalb des Bachschen Kantatenschaffens einmalig. Strukturell folgt sie zwar dem häufig verwendeten modernen Kantatentypus mit Chorsätzen und Arien, verzichtet allerdings vollständig auf die sonst ebenfalls üblichen Rezitative zugunsten mehrerer Chorsätze und Choralbearbeitungen, meist über den Adventschoral *«Nun komm, der Heiden Heiland»*. So entsteht eine Abfolge von acht Sätzen zu zwei gleichen Teilen, deren jeder mit einem vierstimmigen Chorsatz beschlossen wird.

Neben diesen Sätzen finden sich noch zwei weitere Choralbearbeitungen. Gleich der zweite Satz ist hier als erstes Beispiel zu nennen, ein ausdrucksvolles Duett für Sopran und Alt mit Basso continuo voller Innigkeit und Expressivität. Die Einsätze erfolgen häufig kanonisch, wobei der Bezug zum Choral ständig hörbar bleibt. Eine weitere Bearbeitung bietet der sechste Satz. Hier liegt ebenfalls kanonische

Verarbeitung – nun von den zwei beteiligten Oboen – vor, wobei der hinzutretende Tenor die Chormelodie unverändert und vollständig darbringt. Der in der Kantatenmitte stehende Choralsatz bildet die sechste Strophe eines Kirchenliedes, das ebenfalls im adventlich-weihnachtlichen Kontext steht: «*Wie schön leuchtet der Morgenstern*».

Schließlich seien auch die vorhandenen Arien nicht vergessen: Die an dritter Stelle stehende Tenor-Arie vermittelt in ihrer spannungsreichen Kombination aus ruhigem Basso continuo und bewegteren übrigen Stimmen (Oboe d'amore und Tenor) eine eigentümlich beschwingte Sanftheit. Umso energischer ist die Bass-Arie, bestimmt durch eine aktivierende, ständige motivische Verzahnung zwischen den orchestralen Streichern, dem Vokalsolisten und dem Basso continuo. Den vorletzten Satz bildet eine Sopran-Arie – ein lebhaft lieblicher Tanzsatz, bei dem Singstimme und Solo-Violine in häufigem ergänzendem Dialog stehen.

Mit der folgenden Komposition begeben wir uns bis zum Ende des Konzertes definitiv ins weihnachtliche Umfeld – und dies zunächst mit einem Werk, das die Musik zu einer weihnachtlichen Mitternachtsmesse vor Ohren führt. Geschrieben wurde diese **Messe de minuit** H. 9 etwa vier Jahrzehnte vor der beschriebenen Bach-Kantate, in Paris am Ausgang des 17. Jahrhunderts. Ihr Schöpfer Marc-Antoine Charpentier ist im Allgemeinen eher dem Namen nach vertraut als durch seine Kompositionen. Eine sehr populäre Ausnahme sind die ersten Takte des instrumental einleitenden Préludes seines *Te Deum D-Dur*, das als Eurovisions-Musik dient. Die vorherrschende Unbekanntheit seines Schaffens ist insofern verwunderlich, da – im Gegensatz zu Johann Sebastian Bach – sein aus über 550 Kompositionen bestehendes Schaffen in der französischen Nationalbibliothek weitgehend vollständig erhalten geblieben ist. Ein weiterer Unterschied zum Leipziger Thomaskantor besteht darin, dass Charpentiers Lebensstationen zeitlich meist nur sehr vage überliefert sind.

Erst seit kurzem ist man sich in der Musikforschung ziemlich sicher, dass er 1643 in Paris geboren wurde. Eindeutig ist sein Studienaufenthalt bei Giacomo Carissimi, dem bekannten römischen Opern- und Oratorienkomponisten. Der genaue Zeitraum bleibt allerdings unklar (irgendwann zwischen 1662 und 1667). Nach Paris zurückgekehrt, stieß er vermutlich mit seinen am italienischen Kirchenstil geschulten Kompositionen auf Ablehnung oder zumindest Skepsis. Trotzdem gelang es ihm bald, sich als Musiker in der Stadt an der Seine zu etablieren. Dabei ist bezeichnend, dass er häufig für fürstliche Auftraggeber tätig war, aber niemals ein entsprechendes höfisches Amt inne hatte. Immerhin gewährte ihm im weiteren Verlauf seiner Karriere Ludwig XIV. eine Pension – aus persönlicher Wertschätzung, insbesondere gegenüber seiner geistlichen Musik. Um 1670 wurde er Sänger und Kapellmeister für die Hofmusik der Herzogin von Guise, etwa ein Jahrzehnt später Musiklehrer des Herzogs von Chartres, des späteren Herzogs von Orléans. Dazwischen schuf er Musik für die Theatertruppe von keinem geringeren Autor als Molière. Dass dennoch die meisten seiner Kompositionen der geistlichen Musik zuzurechnen sind, hatte ebenfalls berufliche Gründe: Charpentier war zunächst Kapellmeister an der Pariser Jesuitenkirche St. Paul-St. Louis, um schließlich ab Mai 1698 sechs Jahre lang bis zu seinem Tod Maître de musique an der Sainte-Chapelle zu sein.

11 Messen, 221 im engeren Sinne liturgisch bestimmte Kompositionen und 207 Motetten bilden sein kirchenmusikalisches Schaffen. Die *Messe de minuit* ist ein Spätwerk, vermutlich nach 1690 für die Pariser Jesuitenkirche entstanden. Entsprechend souverän ist die Kompositionstechnik, vor allem bezogen auf die gekonnte, raffinierte Gegenüberstellung vieler konzertierender, kontrastierender Elemente. Zugleich war Charpentier in dieser Messe sehr experimentierfreudig: Erstmals integrierte er hier zehn französische Weihnachtslieder (sogenannte Noëls) in die Messliturgie. Prinzipiell entsprach es durchaus der weihnachtlichen Tradition seiner Zeit und Gegend,

ATTENTIFS À NOS INSTITUTIONS CULTURELLES.

Nos institutions culturelles jouent un rôle primordial dans la préservation des liens sociaux.

Partenaires de confiance depuis de nombreuses années, nous continuons à les soutenir, afin d'offrir la culture au plus grand nombre.

www.banquedeluxembourg.com/rse

 **BANQUE DE
LUXEMBOURG**

Certified

Corporation



In tune

And we're on air!

Discover «In Tune», the Philharmonie's weekly radio show.

Interviews, playlists and musical recommendations.

Sundays at 13:00 & Tuesdays at 19:00 on RTL Today, or on demand on RTL Play.

Tune in



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

RTL TODAY



Mercedes-Benz

entsprechende Lieder in den Gottesdiensten darzubieten, in denen der inhaltliche Schwerpunkt zudem auf den volkstümlichen Hirten-szenen lag. Die Weihnachtsmelodien erklangen dann allerdings isoliert, anstatt sie in eine Messvertonung einzubinden. Die sehr zugängliche, vergleichsweise schlichte Faktur der Messe wird besonders durch den vierstimmigen Chor mit seiner großen Lieb-bezogenheit geprägt. Charakteristisch ist auch das sehr transparente, niemals aufdringliche, weihnachtlich-intime Instrumentarium aus zwei Blockflöten, Streichern und Basso continuo. Weiterhin treten acht Solostimmen hinzu, die gemeinsam mit den Ensembles in unterschiedlichen Kombinationen erklingen und dadurch eine weitere besondere Farbigkeit dieser Mitternachtsmesse erzeugen.

Am Schluss des Konzertes kehren wir zu Johann Sebastian Bach zurück und hören eine seiner besonders festlich-prächtigen Weihnachtskantaten, **«Unser Mund sei voll Lachens»** BWV 110, entstanden für den Gottesdienst am 1. Weihnachtstag 1725 in Leipzig. Ähnlich wie beim Eröffnungswerk des heutigen Abends führen uns dabei zwei der sieben Sätze zu präexistenten Vorlagen. Das musikalische Grundmaterial des Eingangschors ist die Ouvertüre der *Orchestersuite N° 4 D-Dur BWV 1069*. Die rahmenden langsamen Anfangs- und Schlussteile dieses Satzes werden unverändert übernommen, während im schnellen fugierten Mittelteil der Chor ergänzt wurde. Dabei drückt er plastisch durch entsprechend sprunghafte Motivik das im Text artikulierte Lachen aus. Interessant ist außerdem der farblich abgestufte Wechsel von Solo- und Tutti-Passagen.

Eine weitere Bearbeitung einer eigenen Vorlage finden wir im fünften Satz, **«Ehre sei Gott in der Höhe»**: Das klangschön schmiegsame Duett von Sopran und Tenor mit bewegtem, wiegendem Basso continuo greift eines der bekanntesten Bilder in der Weihnachtsgeschichte auf und kann symbolisch als die Lobpreisung Gottes durch zwei Engelsstimmen gedeutet werden. Ursprünglich entstand die Musik



Die Kirche St. Paul-St. Louis in Paris





Johann Sebastian Bach um 1733

als einer der weihnachtlich bestimmten Einlagesätze («*Virga Jesse floruit*») in der ersten Fassung von Bachs *Magnificat BWV 243a*, das er zwei Jahre zuvor ebenfalls für den Leipziger Weihnachtsgottesdienst schuf.

Einnehmend und berührend sind die Arien für Tenor und Alt N° 2 und 4. Im ersten Fall ragen die beiden konzertierenden Flötenstimmen heraus, im anderen die beigegebene Oboe d'amore – ein bemerkenswerter, tänzerischer und zugleich ruhig schreitender Triosatz. Ähnlich wie in «*Schwingt freudig euch empor*», sind die dem Bass-Solisten

zugesetzten Sätze besonders energisch gestaltet: Das machtvolle Rezitativ N° 3 wird von den aufsteigenden akkordischen Streicherfiguren bestimmt, die somit ein aufwärts gerichtetes Strahlen zum Ausdruck bringen. Die Solopartie verdeutlicht gleichzeitig die auf Jesus bezogene Größe und Bedeutung durch entsprechend große Intervallsprünge. Die an vorletzter Stelle stehende schwungvolle Bass-Arie mit dem aktivierenden Ruf «*Wacht auf, wacht auf*» erhält durch die beigegebene Solo-Trompete zusätzlichen Glanz. Der prächtige, figurenreiche und machtvolle Orchestersatz tut seine übrige Wirkung in diesem glänzenden, konzertant angelegten Gefüge. Den Schluss der Kantate bildet ein schlichter vierstimmiger Choralatz über das Weihnachtslied «*Wir Christenleut*», dessen fünfte Strophe dargebracht wird.

Vitus Froesch studierte Musiktheorie und Musikpädagogik an der Staatlichen Hochschule für Musik Köln, promovierte an der Hochschule für Musik «Carl Maria von Weber» in Dresden mit einer musikwissenschaftlichen Dissertation über die Chormusik von Rudolf Mauersberger.

Letzte Aufführung in der Philharmonie

Johann Sebastian Bach *Kantate «Schwingt freudig euch empor»*
Erstaufführung

Marc-Antoine Charpentier *Messe de minuit*
20.12.2017 Luxembourg Philharmonic / Maîtrise de Radio France /
Maîtrise Notre-Dame de Paris / Sofi Jeannin

Johann Sebastian Bach *Kantate «Unser Mund sei voll Lachens»*
Erstaufführung

Textes

Johann Sebastian Bach **Kantate «Schwingt freudig euch empor»**

Traduction: Walter F. Bischof

Erster teil

Première partie

Chor

Schwingt freudig euch empor
zu den erhabnen Sternen,
ihr Zungen, die ihr itzt in Zion fröhlich
seid!

Doch haltet ein!

Der Schall darf sich nicht weit entfernen,
es naht sich selbst zu euch der Herr
der Herrlichkeit.

Chœur

Élevez-vous avec allégresse
Vers les astres lointains,
Louanges qui sortez de la bouche de
ceux qui se réjouissent maintenant
en Sion.

Retenez-vous pourtant,
Votre éclat ne doit pas porter trop loin
Car voilà le Seigneur de gloire
s'approche en personne
Vers vous.

Choral (Sopran, Alt)

Nun komm, der Heiden Heiland,
der Jungfrauen Kind erkannt,
des sich wundert alle Welt,
Gott solch Geburt ihm bestellt.

Choral (soprano, alto)

Viens donc, Sauveur des Païens,
Reconnu pour l'enfant de la Vierge,
Toi dont l'univers entier s'étonne
Que Dieu lui ait envoyé ta naissance.

Arie (Tenor)

Die Liebe zieht mit sanften Schritten
sein Treugeliebtes allgemach.
Gleichwie es eine Braut entzückt,
wenn sie den Bräutigam erblicket,
so folgt ein Herz auch Jesu nach.

Aria (ténor)

L'amour attire peu à peu à lui et avec
une douceur infinie
Ce qu'il a de plus cher.
De même que la fiancée est
transportée de ravissement
À la vue de son fiancé,
Le cœur est prêt à suivre Jésus.

Choral

Zwingt die Saiten in Cythara
und laßt die süße Musica
ganz freudenreich erschallen,
daß ich möge mit Jesulein,
dem wunderschönen Bräutigam mein,
in steter Liebe wallen!

Singet,
springet,
jubilieret, triumphieret, dankt dem
Herren!

Groß ist der König der Ehren.

Choral

Faites résonner les cordes dans
Cythère
Et faites retentir la douce Musique
En accents riches de joie
Afin que je puisse cheminer auprès du
doux Jésus
Le merveilleux fiancé,
Dans un amour constant!
Chantez,
Bondissez de joie,
Exultez, triomphez, rendez grâces au
Seigneur!
Grand est le roi de gloire.

Centre page

Your evening's

essentials at a glance

Who are the composers?

Marc-Antoine Charpentier (1643–1704): A humble church musician writing flashy music inspired by his time studying in Italy. Struggled to achieve fame but loved by generations today.

Johann Sebastian Bach (1685–1750): Once a devout church organist, now one of history's greatest composers. A perfectionist with a tireless work ethic. But he did love a good celebration.



What's the big idea?



Festive fun. Music that celebrates the joy and festivity of Christmas while tapping into its message of togetherness, hope and salvation.

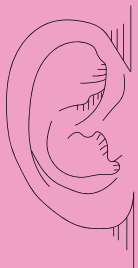
Christmas countdown. Like opening the first door of your advent calendar, Bach wrote *Cantata BWV 36 (Soar joyfully upwards)* to kick off the Christmas anticipation. While *Cantata BWV 110 (May our mouth be full of laughter)* is for the big day itself.

And cantatas are...? Mini musical journeys! Singers and players explore the themes of the season through musical stories or reflections. Historically, the audience would have joined in, too. But don't worry, we're not going to make you sing tonight!

Together at Christmas. Charpentier knew how to get everyone into church for midnight mass... Christmas tunes! By weaving popular carols of the time into his music for the service, he made it even more welcoming – the equivalent of quoting Mariah Carey's «*All I Want for Christmas is You*»!

Musical decorations. Tons of sparkling intricate passages that embellish the music like fairy lights and tinsel. Enjoy!

What should I listen out for?



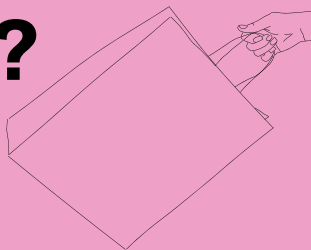
Soaring joy. Bach sure knew how to communicate a message through music. Like the rising choir melodies at the start of *Cantata BWV 36* – don't they make you feel excited for the season to come?

Rockin' around the Christmas tree. Nothing says celebration like dancing! Notice the «dum-tee-dum-tee» rhythms that crop up throughout Charpentier's *Mass for Midnight*? Typical of the French style at the time, we're pretty sure they'll have you itching to bob in the aisles as Christmas Eve turns to Christmas Day!

«It's Christmaaaaaaas!». Trumpet fanfares? Drum rolls? Vocal runs? You can't miss the thrill of Christmas morning in the opening of Bach's *Cantata BWV 110*. Slade, eat your heart out!

Peace on earth. Fanfares are great, but there's also a quiet magic to this time of year. Feel it in the introspective third movement of Bach's *Cantata BWV 36* and the meditative second and third parts of his *Cantata BWV 110*. The last section of Charpentier's *Mass for Midnight*, too: the choir's repeating plea to «grant us peace» captures the true message of Christmas.

Something to take home?



More Baroque brilliance. If you liked Charpentier's vibe we think you'll love the concert on 21.12., featuring his French contemporary, François Couperin.

Something a bit different? From *Constellations* to *A Woman in the Moon*, there's only one step! Join us for one of our film screenings on 07.02.

Centre page

Your evening's
essentials at a glance

Zweiter Teil

Arie (Bass)

Willkommen, werter Schatz!
Die Lieb und Glaube machet Platz
vor dich in meinem Herzen rein,
zieh bei mir ein!

Choral (Tenor)

Der du bist dem Vater gleich,
führ hinaus den Sieg im Fleisch,
daß dein ewig Gotts Gewalt
in uns das krank Fleisch enthält.

Arie (Sopran)

Auch mit gedämpften, schwachen
Stimmen
wird Gottes Majestät verehrt.
Denn schallet nur der Geist darbei,
so ist ihm solches ein Geschrei,
das er im Himmel selber hört.

Choral

Lob sei Gott, dem Vater ton,
Lob sei Gott, sein'm eingen Sohn,
Lob sei Gott, dem Heiligen Geist,
immer und in Ewigkeit!

Deuxième partie

Aria (basse)

Bienvenue, précieux trésor!
L'amour et la foi font place
Pour toi en mon cœur;
Installe-toi en moi!

Choral (ténor)

Toi qui es semblable au Père,
Rempporte la victoire sur notre chair,
Fais que ton éternelle puissance divine
Tienne éloignées de nous les faiblesses
de la chair.

Aria (soprano)

La majesté de Dieu
Peut aussi s'honorer d'une voix douce
et voilée,
Car il suffit que l'esprit y participe
Pour qu'Il perçoive un cri retentissant
Qu'Il entend même du haut des cieux.

Choral

Loué soit Dieu, le Père,
Loué soit Dieu, son fils unique,
Loué soit Dieu, le Saint-Esprit,
Pour toujours et dans l'éternité.

Marc-Antoine Charpentier
Messe de minuit

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Seigneur, aie pitié,
Christ, aie pitié.
Seigneur, aie pitié!

Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te.

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes de
bonne volonté.
Nous te louons,
Nous te bénissons,
Nous t'adorons,
Nous te glorifions.

Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Nous te rendons
Grâce pour ton immense gloire.

Domine Deus, Rex caelestis,
Deus pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

Seigneur Dieu, Roi du ciel,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils
du Père.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram,
qui sedes ad dextram Patris,
miserere nobis.

Toi qui enlèves le péché du monde,
Prends pitié de nous.
Toi qui enlèves le péché du monde,
Reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père,
Prends pitié de nous.

Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus,
Iesu Christe.

Car toi seul es saint,
Toi seul es le Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut.
Jésus Christ.

Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris. Amen.

Jésus Christ, avec le Saint-Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Herr, erbarme dich unser!
Christus, erbarme dich unser!
Herr, erbarme dich unser!

Ehre sei Gott in der Höhe
Und Friede auf Erden den Menschen
seiner Gnade.
Wir loben dich,
wir preisen dich,
wir beten dich an,
wir rühmen dich.

Wir danken dir,
denn groß ist deine Herrlichkeit.

Herr und Gott, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das All.
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus.
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des
Vaters.

Der du nimmst hinweg die Sünde der
Welt:
erbarme dich unser;
der du nimmst hinweg die Sünde der
Welt:
nimm an unser Gebet.
Du sitzt zur Rechten des Vaters:
Erbarme dich unser.

Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste,
Jesus Christus.

Mit dem Heiligen Geist,
zur Ehre Gottes des Vaters. Amen.

FUR



FURSAC LUXEMBOURG
4/6, RUE DE LA PORTE NEUVE
L-2530 LUXEMBOURG

CORNER FURSAC GALERIES LAFAYETTE
103, GRAND RUE
L-1661 LUXEMBOURG

S A C



Credo

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantiali Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine:
et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato;
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas,
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
Qui cum Patre et Filio,
simul adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptismum
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi. Amen.

Je crois en un seul Dieu.
Le Père tout-puissant,
Créateur du ciel et de la terre,
De l'univers visible et invisible.
Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ,
Fils unique de Dieu,
Né du Père avant tous les siècles;
Dieu né de Dieu, lumière née de la
lumière,
Vrai Dieu, né du vrai Dieu.
Engendré, non pas créé,
De même nature que le Père,
Et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes,
Et pour notre salut,
Il descendit du ciel.
Par l'Esprit-Saint,
Il a pris chair de la Vierge Marie
Et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il a été crucifié
Et mis au tombeau.

Il est ressuscité le troisième jour,
Conformément aux Écritures,
Et il est monté au ciel;
Il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire,
Pour juger les vivants et les morts;
Et son règne n'aura pas de fin.
Et en l'Esprit Saint,
Qui est Seigneur et qui donne la vie;
Avec le Père et le Fils,
Il reçoit même adoration et même
gloire;
Il a parlé par les prophètes.
En une église sainte,
Catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême
Pour le pardon des péchés.
J'attends la résurrection des morts
Et la vie du monde à venir. Amen

Wir glauben an den einen Gott.
Den Vater, den Allmächtigen,
der alles geschaffen hat, Himmel und
Erde,
die sichtbare und die unsichtbare Welt.
Und an den einen Herrn Jesus Christus,
Gottes eingeborenen Sohn,
aus dem Vater geboren vor aller Zeit:
Gott von Gott, Licht vom Licht,
wahrer Gott vom wahren Gott,
gezeugt, nicht geschaffen,
eines Wesens mit dem Vater:
durch ihn ist alles geschaffen.
Für uns Menschen
und zu unserem Heil
ist er vom Himmel gekommen.
Hat Fleisch angenommen durch den
Heiligen Geist
von der Jungfrau Maria
und ist Mensch geworden.

Er wurde für uns gekreuzigt
unter Pontius Pilatus,
hat gelitten und ist begraben worden.

Ist am dritten Tage auferstanden
nach der Schrift
und aufgefahren in den Himmel.
Er sitzt zur Rechten des Vaters
und wird wiederkommen in Herrlichkeit,
zu richten die Lebenden und die Toten;
seiner Herrschaft wird kein Ende sein.
Wir glauben an den Heiligen Geist,
der Herr ist und lebendig macht,
der mit dem Vater und dem Sohn
angebetet und verherrlicht wird,
der gesprochen hat durch die Propheten;
und die eine, heilige, katholische
und apostolische Kirche.
Wir bekennen die eine Taufe
zur Vergebung der Sünden.
Wir erwarten die Auferstehung der Toten
und das Leben der kommenden Welt.
Amen.

Sanctus e Benedictus

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus
Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et
terra gloria tua.
Osanna in excelsis!

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis!

Saint, saint, saint est le Seigneur, le
Dieu des armées! Les cieux et la
terre sont remplis de ta gloire!
Osanna au plus haut des cieux!

Béni soit Celui qui vient au nom du
Seigneur.
Osanna au plus haut des cieux!

Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi.
Dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, toi qui enlèves les
péchés du monde, aie pitié de nous.
Agneau de Dieu, toi qui enlèves les
péchés du monde, aie pitié de nous.
Agneau de Dieu, toi qui enlèves les
péchés du monde.
Donne-nous la paix.

Johann Sebastian Bach

Kantate «Unser Mund sei voll Lachens»

Traduction: Guy Laffaille

Chor

Unser Mund sei voll Lachens und unsre
Zunge voll Ruhmens.
Denn der Herr hat Großes an uns getan.

Chœur

Notre bouche s'emplit de rire et nos
lèvres de chansons.
Merveilles que fit pour nous le
Seigneur.

Arie (Tenor)

Ihr Gedanken und ihr Sinnen,
Schwinget euch anitz von hinnen,
Steiget schleunig himmeln
Und bedenkt, was Gott getan!
Er wird Mensch, und dies allein,
Dass wir Himmels Kinder sein.

Aria (ténor)

Vous pensées et vous rêveries,
Bondissez loin d'ici,
Montez vite au ciel
Et considérez ce que Dieu a fait!
Il est devenu un homme, et seulement
Pour que nous puissions être les
enfants du ciel.

Rezitativ (Bass)

Dir, Herr, ist niemand gleich.
Du bist groß und dein Name ist groß
und kannst's mit der Tat beweisen.

Récitativ (basse)

Nul ne t'es comparable, Seigneur,
Tu es grand et ton nom puissant
Et tu peux le révéler par tes actes.

Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der
Heerscharen, Himmel und Erde sind
erfüllt von deiner Herrlichkeit.
Osanna in der Höhe!

Hochgelobt sei, der da kommt im
Namen des Herrn!
Osanna in der Höhe!

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt, erbarme dich unser.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt, erbarme dich unser.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die
Sünde der Welt.
Gib uns deinen Frieden.

Arie (Alto)

Ach Herr, was ist ein Menschenkind,
Dass du sein Heil so schmerzlich
suchest?

Ein Wurm, den du verfluchest,
Wenn Höll und Satan um ihn sind;
Doch auch dein Sohn, den Seel und
Geist
Aus Liebe seinen Erben heißt.

Arie (Sopran, Tenor)

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen!

Arie (Bass)

Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder,
Und singt dergleichen Freudenlieder,
Die unserm Gott gefällig sein.
Und ihr, ihr andachtvollen Saiten,
Sollt ihm ein solches Lob bereiten,
Dabei sich Herz und Geist erfreun.

Chor

Alleluja! Gelobt sei Gott,
Singen wir all aus unsers Herzens
Grunde.
Denn Gott hat heut gemacht solch Freud,
Die wir vergessen solln zu keiner Stunde.

Aria (alto)

Ah, Seigneur, qu'est-ce qu'un être
humain,
Que tu cherches si douloureusement
son salut?
Un ver que tu maudis,
Quand l'enfer et Satan l'entourent ;
Mais aussi ton fils dont l'âme et l'esprit
D'amour appellent leur succession.

Aria (soprano, ténor)

Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et paix sur la terre
Aux hommes qu'il aime!

Aria (basse)

Éveillez-vous,
Et chantez ces mêmes chants de joie
Qui plaisent à notre Dieu.
Et vous, pieuses cordes,
Vous devriez préparer de telles
louanges pour lui
Que le cœur et l'esprit se réjouissent.

Chœur

Alléluia! Louange à Dieu,
Nous chantons tous du fond de nos
cœurs
Car Dieu a fait une telle joie aujourd'hui,
Que nous ne pourrons jamais l'oublier.

THE ART OF
WINEMAKING



BERNARD-MASSARD

MAISON FONDÉE

1921

The Constellation Orchestra

First Violins

Kati Debretzeni *Leader*
Alison Bury
Iona Davies
Dominika Fehér
Rebecca Livermore
Sophie Simpson

Second Violins

Anne Schumann *Principal*
Davina Clarke
Henrietta Wayne
Håkan Wikström
Debbie Diamond

Violas

Fanny Paccoud *Principal*
Monika Grimm
Lisa Cochrane
Annette Isserlis

Cello / Viola da Gamba

Kinga Gáborjáni* *Principal*
Catherine Rimer
Poppy Walshaw

Double Basses

Valerie Botwright* *Principal*
Cecilia Bruggemeyer

Flutes / Recorders

Rachel Beckett *Principal*
David Westcombe

Oboes

Michael Niesemann *Principal*
Benjamin Völker
Joel Raymond

Bassoon

Györgyi Farkas* *Principal*

Trumpets

Neil Brough *Principal*
Paul Sharp
Michael Harrison

Timpani

Robert Kendell *Principal*

Organ / Harpsichord**

James Johnstone* *Principal*

Lute

Thomas Dunford* *Principal and assistant conductor*

* continuo players

** French double manual by Robin Jennings, 1985

The Constellation Choir

Sopranos

Marie Luise Werneburg *Guest Soloist*
Sam Cobb *Constellation Choir Soloist*
Amy Wood
Emily Armour
Emily Owen
Eloise Irving

Mezzo sopranos

Eline Welle *Guest Soloist*
Iris Korfker *Constellation Choir Soloist*
Sarah Denbee
Simon Ponsford

Tenors

Peter Davoren *Guest Soloist*
Benedict Quirke
Ben Alden *Constellation Choir Soloist*
Graham Neal

Basses

Alex Ashworth *Constellation Choir
Soloist*
David Stuart
Jack Comerford *Constellation Choir
Soloist*
Peter Edge



“

You have our full attention

Marjorie Dreyer, Private Banking



SPUERKEESS
Private Banking

[SPUERKEESS.LU/privatebanking](https://www.spuerkeess.lu/privatebanking)

Interprètes

Biographies

The Constellation Choir & Orchestra

FR Fondé en août 2024 par le chef Sir John Eliot Gardiner, The Constellation Choir & Orchestra (CCO) est un nouveau collectif musical formé de chanteurs et d'instrumentistes de premier plan qui se réunissent dans le but de créer des spectacles ambitieux et interdisciplinaires. Ils cherchent à toucher le public dans le monde entier en mêlant l'excellence artistique avec une approche innovante. Ces ensembles incarnent le dévouement de toute une vie de Gardiner à l'expression musicale et au leadership, ainsi que son engagement de longue date à encourager les jeunes générations par le biais de programmes de formation. Avec un répertoire couvrant six siècles et de multiples styles musicaux, The Constellation Choir & Orchestra poursuit l'héritage établi par Sir John Eliot Gardiner depuis plus de 60 ans.

The Constellation Choir & Orchestra

DE The Constellation Choir & Orchestra (CCO) wurde im August 2024 vom Dirigenten Sir John Eliot Gardiner gegründet und ist ein neues Musikkollektiv aus führenden Sänger*innen und Instrumentalist*innen, die sich mit dem Ziel zusammenschließen, anspruchsvolle und interdisziplinäre Darbietungen zu erarbeiten. Indem sie künstlerische Exzellenz mit einem innovativen Ansatz verbinden, möchten sie Menschen auf der ganzen Welt erreichen. Diese Ensembles verkörpern Gardiners lebenslange

Hingabe an den musikalischen Ausdruck und die Leitungsrolle sowie sein langjähriges Engagement, junge Generationen durch Ausbildungsprogramme zu fördern. Mit einem Repertoire aus sechs Jahrhunderten und einer Vielzahl von Musikstilen führt The Constellation Choir & Orchestra das von Sir John Eliot Gardiner in über 60 Jahren aufgebaute Erbe fort.

Sir John Eliot Gardiner direction

FR En septembre 2024, Sir John Eliot Gardiner a annoncé la fondation de Springhead Constellation, qui comprend The Constellation Orchestra & Choir. Sous sa direction, les ensembles entament leur première tournée en ce mois de décembre, se produisant à l'Elbphilharmonie Hamburg, au Wiener Konzerthaus, au Konzerthaus Dortmund et au Château de Versailles. Fondateur et directeur artistique du Monteverdi Choir, des English Baroque Soloists et de l'Orchestre Révolutionnaire et Romantique, il s'est imposé comme une figure centrale du renouveau de la musique ancienne et un pionnier de l'interprétation historiquement informée. En tant qu'invité régulier des plus grands orchestres symphoniques, il a notamment dirigé le London Symphony Orchestra, le Philharmonia Orchestra, le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Royal Concertgebouw Orchestra et les Berliner Philharmoniker. La diversité de ce répertoire se reflète dans le vaste catalogue de ses enregistrements, avec ses propres ensembles et des phalanges de premier plan comme les Wiener Philharmoniker, pour des labels comme Decca, Philips, Erato et 30 disques pour Deutsche Grammophon. Ils couvrent un large spectre allant de compositeurs de la Renaissance et de l'époque baroque à Kurt Weill en passant par Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Hector Berlioz et Edward Elgar. Avec le Monteverdi Choir and Orchestras, il a enregistré sur le label Soli Deo Gloria, créé pour graver les enregistrements live du Bach Cantata Pilgrimage en 2000. Sir John Eliot Gardiner a reçu deux Grammy Awards et des Gramophone Awards comme aucun autre artiste vivant. Le chef et ses ensembles se produisent dans les lieux et festivals parmi les plus réputés du monde, dont le Festival de

Sir John Eliot Gardiner photo: Chris Christodoulou



Salzbourg, le Berliner Festspiele, le Festival de Lucerne, le Carnegie Hall et le Royal Albert Hall. En 2022, il a fait sa 61^e apparition aux BBC Proms en dirigeant la *Missa Solemnis* de Ludwig van Beethoven. Il a aussi dirigé des productions d'opéras au Wiener Staatsoper, au Teatro alla Scala de Milan, à l'Opéra national de Paris, au Royal Opera House Covent Garden et au Teatro del Maggio Musicale Fiorentino. De 1983 à 1988, il a été directeur artistique de l'Opéra national de Lyon. Son livre *Musique au château du ciel – Un portrait de Jean-Sébastien Bach*, publié en 2013, est également disponible en français. De 2014 à 2017, il a été le tout premier président du Bach Archiv Leipzig. Parmi les nombreuses récompenses reçues en reconnaissance de son travail, il est détenteur de plusieurs doctorats honorifiques et membre honoraire d'institutions comme le King's College de Cambridge, où il a lui-même étudié, et la Royal Academy of Music. Il a reçu l'Ordre du Mérite de la République fédérale allemande en 2005 et été fait Chevalier de la Légion d'honneur en 2011. Il est depuis 1998 chevalier commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique pour ses services rendus à la musique. Sir John Eliot Gardiner s'est produit pour la dernière fois à la Philharmonie Luxembourg lors de la saison 2022/23.

Sir John Eliot Gardiner Leitung

DE Im September 2024 gab Sir John Eliot Gardiner die Gründung von Springhead Constellation bekannt, zu der auch The Constellation Orchestra & Choir gehören. Unter seiner Leitung starten die Ensembles in diesem Dezember ihre erste Tournee und treten auch in der Elbphilharmonie Hamburg, dem Wiener Konzerthaus, dem Konzerthaus Dortmund und dem Château de Versailles auf. Als Gründer und künstlerischer Leiter des Monteverdi Choir, der English Baroque Soloists und des Orchestre Révolutionnaire et Romantique hat er sich als zentrale Figur der Wiederbelebung der alten Musik und als Pionier der historisch informierten Aufführungspraxis etabliert. Als regelmäßiger Gast der größten

Symphonieorchester hat er unter anderem das London Symphony Orchestra, das Philharmonia Orchestra, das Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, das Royal Concertgebouw Orchestra und die Berliner Philharmoniker dirigiert. Die Vielfalt dieses Repertoires spiegelt sich in seiner umfangreichen Diskographie wider, die er mit seinen eigenen Ensembles und führenden Klangkörpern wie den Wiener Philharmonikern für Labels wie Decca, Philips, Erato und Deutsche Grammophon aufgenommen hat. Sie decken ein breites Spektrum ab, das von Komponisten der Renaissance und des Barock über Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Hector Berlioz und Edward Elgar bis hin zu Kurt Weill reicht. Mit den Monteverdi Choir and Orchestras nahm er für das Label Soli Deo Gloria auf, das gegründet wurde, um die Live-Aufnahmen der Bach Cantata Pilgrimage aus dem Jahr 2000 zu veröffentlichen. Sir John Eliot Gardiner wurde mit zwei Grammy Awards und mehreren Gramophone Awards ausgezeichnet. Der Dirigent und seine Ensembles treten im Rahmen der renommiertesten Orte und Festivals der Welt auf, darunter die Salzburger Festspiele, die Berliner Festspiele, das Lucerne Festival, die Carnegie Hall und die Royal Albert Hall. 2022 trat er zum 61. Mal bei den BBC Proms auf, wo er Ludwig van Beethovens *Missa Solemnis* dirigierte. Darüber hinaus leitete er Opernproduktionen an der Wiener Staatsoper, dem Teatro alla Scala in Mailand, der Opéra National de Paris, dem Royal Opera House Covent Garden und dem Teatro del Maggio Musicale Fiorentino. Von 1983 bis 1988 war er künstlerischer Leiter der Opéra national de Lyon. Sein 2013 erschienenes Buch *Musique au château du ciel – Un portrait de Jean-Sébastien Bach* ist nun auch auf Französisch erhältlich. Von 2014 bis 2017 war er der allererste Vorsitzende des Bach Archivs Leipzig. Neben vielen anderen Auszeichnungen für seine Arbeit ist er Träger mehrerer Ehrendoktorwürden und Ehrenmitglied von Institutionen wie dem King's College in Cambridge, wo er selbst studierte, und der Royal Academy of Music. Er erhielt 2005 den Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland und wurde 2011 zum Ritter der Ehrenlegion ernannt. Seit 1998 trägt er für seine Verdienste um die Musik den Titel

Marie Luise Werneburg



Knight Commander of the Order of the British Empire. In der Philharmonie Luxembourg dirigierte Sir John Eliot Gardiner zuletzt in der Saison 2022/23.

Marie Luise Werneburg soprano

FR La soprano Marie Luise Werneburg a grandi à Dresde dans un presbytère plein d'art, de musique et de littérature. Tout en étudiant la musique religieuse et le chant dans sa ville natale et à Brême, elle approfondit son amour pour la musique des 17^e et 18^e siècles. Le cœur de son répertoire reste les œuvres de Heinrich Schütz et Johann Sebastian Bach. Elle se produit en tant que soliste dans le monde entier et collabore avec la Bachstiftung St. Gallen et Rudolf Lutz, le Collegium Vocale Gent et Philippe Herreweghe (dans la *Passion selon saint Jean* donnée en tournée en 2023), le Nederlandse Bachvereniging et Shunske Sato (dans la *Passion selon saint Matthieu* donnée en tournée en 2022), le Bach Collegium Japan dirigé par Masaaki Suzuki (dans le *Magnificat* à Montréal en 2022), Abendmusiken Basel et Jörg-Andreas Bötticher, Continuum avec Elina Albach et Weser Renaissance sous la direction de Manfred Cordes. Sa vaste discographie comprend également ses propres projets centrés sur le lied. Plus récemment, elle a enregistré des lieder du compositeur dresdois Johann Gottlieb Naumann avec le pianiste Sebastian Knebel pour le label cpo. Marie Luise Werneburg enseigne à Hochschule für Musik «Hanns Eisler» de Berlin.

Marie Luise Werneburg Sopran

DE Die Sopranistin Marie Luise Werneburg wuchs in Dresden in einem Pfarrhaus voller Kunst, Musik und Literatur auf. Während sie in ihrer Heimatstadt und in Bremen Kirchenmusik und Gesang studierte, vertiefte sie ihre Liebe zur Musik des 17. und 18. Jahrhunderts. Kernstück ihres Repertoires sind nach wie vor die Werke von Heinrich Schütz und Johann Sebastian Bach. Sie tritt weltweit als Solistin auf und arbeitet mit der

Bachstiftung St. Gallen und Rudolf Lutz zusammen, dem Collegium Vocale Gent und Philippe Herreweghe (in der *Johannes-Passion* auf einer Tournee im Jahr 2023), der Nederlandse Bachvereniging und Shunske Sato (in der *Matthäus-Passion* auf einer Tournee im Jahr 2022), dem Bach Collegium Japan unter Masaaki Suzuki (im *Magnificat* in Montreal 2022), Abendmusiken Basel und Jörg-Andreas Bötticher, Continuum mit Elina Albach und Weser Renaissance unter Manfred Cordes. Ihre umfangreiche Diskografie umfasst auch Projekte mit Schwerpunkt Lied. Zuletzt hat sie Lieder des Dresdner Komponisten Johann Gottlieb Naumann mit dem Pianisten Sebastian Knebel für das Label cpo aufgenommen. Marie Luise Werneburg unterrichtet an der Hochschule für Musik «Hanns Eisler» in Berlin.

Eline Welle mezzo-soprano

FR La mezzo-soprano néerlandaise Eline Welle s'est produite en soliste sur différentes scènes, aux Pays-Bas comme à l'étranger, dans les répertoires de l'opéra, de l'oratorio, du lied et de la musique de chambre. Elle nourrit également une passion pour l'enseignement. Elle a récemment chanté les rôles de Elpina (*La fida ninfa*, Antonio Vivaldi) au Innsbrucker Festwochen für Alten Musik, Loir et Grillon (*A Song for the Moon*, Mathilde Wantenaar) au De Nederlandse Opera / Opera Zuid, et Conception (*L'Heure espagnole*, Maurice Ravel) au Grachtenfestival Amsterdam. Dans le domaine de l'oratorio, ses prestations comprennent les solos d'alto des Passions et cantates de Johann Sebastian Bach, le *Requiem* de Wolfgang Amadeus Mozart et celui de Maurice Duruflé, *Elias* de Felix Mendelssohn Bartholdy et les *Stabat Mater* de Alessandro Scarlatti, Giovanni Battista Pergolèse et Antonio Vivaldi. Récemment, elle a chanté les solos dans la *Petite Messe solennelle* de Gioacchino Rossini avec le Nederlands Kamerkoor et l'Amsterdam Sinfonietta ainsi que la *Passion selon Saint Matthieu* de Bach avec la Cappella Amsterdam. Elle a également été soliste sous la direction de chefs tels Sir John Eliot Gardiner (Concertgebouw Amsterdam) et Yannick Nézet-Séguin (Théâtre des Champs-Élysées). Ses activités comprennent aussi des concerts avec le

Elina Welle photo: Maurice Lammerts van Bueren



30 novembre 2024 > 1^{er} juin 2025

Jean-Pierre Beckius

(1899 – 1946)

**Impressions d'ici
et d'ailleurs**

Jean-Pierre Beckius, *Laerensmilten avec joncs*, 1924, Collection privée, photo : François Beckius

multiplicity

**VILLA
VAUBAN**

Musée d'Art
de la Ville de
Luxembourg


VILLE DE
LUXEMBOURG

villavauban.lu

LUN - DIM 10 - 18H00 VEN 10 - 21H00 MAR fermé

Trio Hélios au Festival Harnos de Porto, la collaboration avec le Ruysdael Quartet au Festival Oranjewoud et celle avec le guitariste Eric Vaarzon Morel. En tant que professeure de chant auprès de l'Opéra national des Pays-Bas, Eline Welle a assuré les répétitions du chœur d'enfants pour *La Khovanchtchina* de Modeste Moussorgski, *Wozzeck* d'Alban Berg, *Das Floß der Medusa* de Hans Werner Henze et *Œdipe* de George Enesco.

Eline Welle Mezzosopran

DE Die Mezzosopranistin Eline Welle genießt eine Karriere als Solistin auf Bühnen im In- und Ausland, sie singt in Opern und Oratorien, gestaltet Lieder- und Kammermusikkonzerte. Daneben gibt sie als passionierte Gesangslehrerin ihr Wissen weiter. Sie sang die Rollen der Elpina (*La fida ninfa*, Antonio Vivaldi) bei den Innsbrucker Festwochen für Alte Musik, Krekel / Relmuis (*A Song for the Moon*, Mathilde Wantenaar) an der Nationale Opera/Opera Zuid und Conception (*L'Heure espagnole*, Maurice Ravel) beim Grachtenfestival Amsterdam. Ihre Oratorienerfahrung umfasst die Alt-Soli in Bachs Passionen und Kantaten, im *Requiem* von Wolfgang Amadeus Mozart sowie Maurice Duruflé, Felix Mendelssohn Bartholdys *Elias* und im *Stabat Mater* von Alessandro Scarlatti, Giovanni Battista Pergolesi und Vivaldi. Zu den jüngsten Höhepunkten zählen die Soli in der *Petite Messe Solennelle* von Gioacchino Rossini mit dem Niederländischen Kammerchor und Amsterdam Sinfonietta, sowie die *Matthäus-Passion* von Johann Sebastian Bach mit Cappella Amsterdam. Weitere Höhepunkte waren Soli unter der Leitung von Dirigenten wie Sir John Eliot Gardiner (Concertgebouw, Amsterdam) und Yannick Nézet-Séguin (Théâtre des Champs-Élysées, Paris), Auftritte mit dem Helios Trio beim Harnos Festival, Porto, die Zusammenarbeit mit dem renommierten Ruysdael Quartett beim Oranjewoud Festival und mit dem Gitarristen Eric Vaarzon Morel. Als Lehrerin war sie für die Proben des Kinderchors für die Opern *Chowantschina*, *Wozzeck*, *Das Floss der Medusa* und *Oedipe* an der Niederländischen Nationaloper verantwortlich.

Peter Davoren ténor

FR Peter Davoren a reçu la bourse Dr Ralph Kohn pour intégrer la Royal Academy of Music de Londres, sous la tutelle du ténor Neil Mackie et de Mary Hill. Il s'y est rapidement distingué en tant qu'évangéliste dans la *Passion selon saint Jean* de Johann Sebastian Bach, sous la direction d'Edward Higginbottom. Son expérience dans le répertoire de l'oratorio l'a amené à se produire régulièrement avec le Monteverdi Choir dirigé par Sir John Eliot Gardiner et à faire ses débuts aux BBC Proms en tant que soliste dans les *Vêpres* de Claudio Monteverdi. Ténor demandé dans le répertoire baroque, il est également membre d'ensembles tels que Solomon's Knot, The Constellation Choir and Orchestra, La Nuova Musica et Musica Poetica. À l'opéra, il a interprété les rôles de Nemorino (*L'elisir d'amore*), LaCouf et Le Journaliste (*Les Mamelles des Tirésias*) et Florville (*Il Signor Bruschino*) avec la Dutch National Opera Academy, Ferrando (*Così fan tutte* pour Opera Lyrica), Alfred (*La Chauve-souris* pour Opera Holland Park), Goro (*Madama Butterfly*), Ramon (*La Navarraise*) et Carlino (*Don Bucefalo*) pour Wexford Opera et Tito (*La Clémence de Titus*) au Teatru Manoel de Malte. Ses prochains engagements incluent *The Dream of Gerontius* d'Edward Elgar, le *Stabat Mater* d'Antonín Dvořák, les *Vêpres* de Monteverdi, *Jephte* de Giacomo Carissimi, l'*Oratorio de Noël* de Bach et le *Requiem* de Giuseppe Verdi. Peter Davoren est également membre des BBC Singers.

Peter Davoren Tenor

DE Peter Davoren wurde mit dem Dr. Ralph Kohn-Stipendium an der Royal Academy of Music in London aufgenommen, wo er vom Tenor Neil Mackie und von Mary Hill unterrichtet wurde. Dort machte er schnell als Evangelist in Johann Sebastian Bachs *Johannes-Passion* unter der Leitung von Edward Higginbottom auf sich aufmerksam. Seine Erfahrung im Oratorienrepertoire führte ihn zu regelmäßigen Auftritten mit dem Monteverdi Choir unter Sir John Eliot Gardiner und zu seinem Debüt bei den BBC

Peter Davoren



Proms als Solist in Claudio Monteverdis *Vesper*. Als gefragter Tenor im Barockrepertoire ist er auch Mitglied von Ensembles wie Solomon's Knot, The Constellation Choir and Orchestra, La Nuova Musica und Musica Poetica. Auf der Opernbühne trat er mit der Dutch National Opera Academy als Nemorino (*L'elisir d'amore*), LaCouf und Le Journaliste (*Les Mamelles des Tirésias*) und Florville (*Il Signor Bruschino*) auf, Ferrando (*Così fan tutte* für Opera Lyrica), Alfred (*Die Fledermaus* für Opera Holland Park), Goro (*Madama Butterfly*), Ramon (*La Navarraise*) und Carlino (*Don Bucefalo*) für Wexford Opera und Tito (*La Clemenza di Tito*) am Teatru Manoel in Malta. Zu seinen nächsten Engagements gehören *The Dream of Gerontius* von Edward Elgar, Antonín Dvořáks *Stabat Mater*, Monteverdis *Vesper*, Giacomo Carissimis *Jephte*, Bachs *Weihnachtsoratorium* und Verdis *Requiem*. Peter Davoren ist außerdem Mitglied der BBC Singers.

Alex Ashworth basse

FR Alex Ashworth se produit au concert et à l'opéra en Europe et au Royaume-Uni. Il a commencé à chanter à la cathédrale de Lichfield, poursuivi ses études de chant choral au St John's College de Cambridge et ensuite étudié à la Royal Academy of Music de Londres. Il a notamment enregistré *Œdipus rex* d'Igor Stravinsky avec le London Symphony Orchestra, les *Vêpres* de Claudio Monteverdi avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment et le Monteverdi Choir, la *Messe en si mineur*, la *Passion selon saint Matthieu* et la *Passion selon saint Jean* de Johann Sebastian Bach avec Sir John Eliot Gardiner et les English Baroque Soloists, ainsi que le *Magnificat* avec Solomon's Knot. Sur la plateforme Stage+ de Deutsche Grammophon, on peut le voir en Père de famille dans *L'Enfance du Christ* de Hector Berlioz et comme soliste dans l'*Actus Tragicus* de Bach et *Musikalisches Exequien* de Heinrich Schütz. Parmi ses prestations récentes, citons la *Messe en si mineur* de Bach en Europe et en Amérique du Nord, *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* de Georg Friedrich Händel au Carnegie Hall de New York, ainsi que des cantates et le *Magnificat* de Bach au Wigmore Hall de Londres. Au Three Choirs Festival, il a chanté

Alex Ashworth



lors de la première représentation depuis soixante-dix ans du cycle *Quo Vadis* de George Dyson et s'est également produit lors du couronnement du roi Charles III. Alex Ashworth est aussi professeur de chant à la Royal Academy of Music,

Alex Ashworth Bass

DE Alex Ashworth tritt in Konzerten und Opern in Europa und Großbritannien auf. Er begann in der Kathedrale von Lichfield zu singen, setzte sein Chorstudium am St John's College in Cambridge fort und studierte anschließend an der Royal Academy of Music in London. Er wirkte an Aufnahmen von Igor Strawinskys *Oedipus rex* mit dem London Symphony Orchestra, Claudio Monteverdis *Vesper* mit dem Orchestra of the Age of Enlightenment und dem Monteverdi Choir sowie der *h-moll-Messe*, der *Matthäus-Passion* und der *Johannes-Passion* von Johann Sebastian Bach mit Sir John Eliot Gardiner und den English Baroque Soloists sowie des *Magnificat* mit Solomon's Knot mit. Auf der Stage+-Plattform der Deutschen Grammophon ist er als Familienvater in *L'Enfance du Christ* von Hector Berlioz und als Solist in Bachs *Actus Tragicus* und den *Musikalischen Exequien* von Heinrich Schütz zu erleben. Zu seinen jüngsten Auftritten zählen Bachs *h-moll-Messe* in Europa und Nordamerika, Georg Friedrich Händels *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* in der Carnegie Hall in New York sowie Bach-Kantaten und das *Magnificat* in der Wigmore Hall in London. Beim Three Choirs Festival sang er bei der ersten Aufführung seit siebzig Jahren von George Dysons *Quo Vadis*-Zyklus und trat bei der Krönung von König Charles III. auf. Alex Ashworth ist außerdem Gesangslehrer an der Royal Academy of Music.

Harmonie et engagement

Le groupe Pictet, présent au Luxembourg depuis 1989, est fier d'œuvrer pour l'excellence et la culture.

En collaboration avec la Philharmonie, nous célébrons l'art et la musique, avec l'espoir d'inspirer les talents de demain.

Les associés du groupe Pictet vous souhaitent une très belle saison 2024-2025.



Prochain concert du cycle
Nächstes Konzert in der Reihe
Next concert in the series

Jordi Savall: A Sea of Music

Musiques créoles en dialogue

11.01.25

Samedi / Samstag / Saturday

Tembembe Ensemble Continuo

Hespèrion XXI

La Capella Reial de Catalunya

Jordi Savall viole de gambe, direction

**Musiciens du Canada, de Guinée, de Guadeloupe, du Mali, du Brésil,
de Cuba, de Haïti et du Venezuela**

Emilio Buale récit

Voyage dans le temps

19:30

100' + entracte

Grand Auditorium

Tickets: 30 / 46 / 66 / 78 € / **Phil30**

www.philharmonie.lu


La plupart des programmes du soir de la Philharmonie sont disponibles avant chaque concert en version PDF sur le site www.philharmonie.lu

Die meisten Abendprogramme der Philharmonie finden Sie schon vor dem jeweiligen Konzert als Web-PDF unter www.philharmonie.lu

Follow us on social media:

 @philharmonie_lux

 @philharmonie

 @philharmonie_lux

 @philharmonielux

 @philharmonie-luxembourg

 @philharmonielux

Impressum

© Établissement public Salle de Concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte 2024

Pierre Ahlborn, Président

Stephan Gehmacher, Directeur Général

Responsable de la publication Stephan Gehmacher

Rédaction Charlotte Brouard-Tartarin, Daniela Zora Marxen,

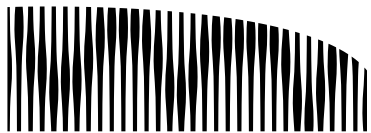
Dr. Tatjana Mehner, Anne Payot-Le Nabour

Design NB Studio, London

Imprimé par: Print Solutions

Sous réserve de modifications. Tous droits réservés /

Änderungen und Irrtümer sowie alle Rechte vorbehalten



Philharmonie Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Mercedes-Benz